

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

VOIR VIDEO DANS : [DAILYMOTION](#) [YOUTUBE](#) [CHANSON LIMOUSINE](#)

Jean REBIER (1879-1966)

Originaire du Mas de l'Aurence dans la banlieue de Limoges, Jean Rebier a été imprégné dès son jeune âge par la langue et la culture limousines. Délicat poète lyrique, son œuvre restera l'ardent reflet de son attachement profond au terroir limousin. Majoral du félibrige, il publie de nombreux recueils de poèmes et crée de nombreuses revues. Publié en 1935 par les Editions Limousines de J. Laguény, « Per Divertir le Gent » est un recueil où éclatent sa belle sensibilité et sa parfaite maîtrise de la langue limousine. Grâce aux mélodies traditionnelles d'André Le Gentille, les poèmes deviennent des chansons « dont la musique a l'air d'être en patois ».

Par l'édition de ce disque se réalise le vœu si bien exprimé par Jean Rebier : « N'oublidem pas las chançons que sus nostra barça chantava la granda mair que nos ninava quand n'eram dins los borrassons ».

1 - Veiqui lo mes d'abrú,
Tot reverdis,
Tot vai flòrir.
Tot chanta e tot s'esgaia,
Veiqui lo mes d'abrú

2 - Tot dis de far l'amor,
Lo ríu que cor,
La prada en flor
E l'auseu que s'esgaia,
Tot dis de far l'amor.

3 - Las dròllas de chas nos
An l'uelh pus doç,
L'aer amors.
Lo printemps las trabalha,
Las dròllas de chas nos.

4 - Lors tetons son plan durs.
Ilhs son, segur,
Ronds e madurs
Mas l'an ben lo cuer tendre
Si l'an los tetons durs.

1 - Voici le mois d'avril,
Tout reverdit,
Tout va fleurir,
Tout change et tout s'égaie,
Voici le mois d'avril

2 - Tout dit de faire l'amour,
Le ruisseau qui court,
Les prés en fleurs
Et l'oiseau qui s'égaie,
Tout dit de faire l'amour.

3 - Les filles de chez nous,
Ont l'œil plus doux,
L'air amoureux.
Le printemps les travaille,
Les filles de chez nous.

4 - Leurs seins sont certainement durs,
Ils sont certainement
Ronds et mûrs,
Mais elles ont bien le cœur tendre,
Si leurs seins sont durs.

5 - Garçons, qu'es lo moment.
L'amor atend
Sos los chastenhs.
Lo fasetz pas attendre,
Garçons, qu'es lo moment.

Refrain

Auva lo rossinhòu, bargiera
Auva lo rossinhòu. }

5 - Garçons, c'est le moment,
L'amour attend,
Sous les châtaigniers.
Ne le faites pas attendre,
Garçons, c'est le moment.

Refrain

Ecoute le rossignol, bergère,
Ecoute le rossignol, }

Musico de
ANDRÉ LE GENTILE.

Vei . qui lou mei d'a .
. bri Tout re . ver . di Tout vai . flu . ri — Tout chamto et tout s'e .
. ga . io Vei . qui lou mei d'a . bri —
REFRAIN
Au . vo lou rous . si . gnô bar . gei . ro ,
au . vo lou rous si gnô. Au . vo lou rous . si .
.gnô bar . gei . ro Au . vo lou rous . si . gnô.

Chanté par Bernard Enixon

Transcription et Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce en 1980

Avec l'aimable autorisation de la famille. Nos remerciements en particulier au Docteur Jean Deblois Majoral du felibrige, petit fils de Jean REBIER pour son aide précieuse.

Avec la collaboration technique de Michel Valière, Ethnologue du Conseil Régional et de la DRAC Poitou-Charentes. Avec l'aide du Conseil

Général de la Charente. Pour l'enregistrement des chants.

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage

version originale publiée dans LOU GALETOU

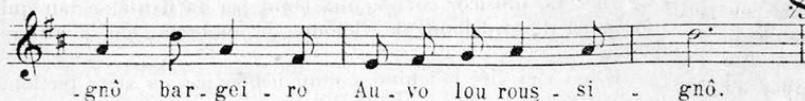
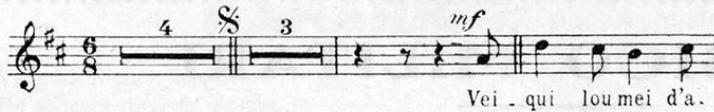
DE mai 1938 (pages suivantes).

HENRI ESDERS

O vend boun et boun marchâ et n'ien n'o per toutes
las boursas. Rue Adrien-Dubouché, à Limoges

R. BAREOT

Horloger-Bijoutier
3, rue Adrien-Dubouché, LIMOGES
BIJOUTERIE ■ HORLOGERIE ■ ORFEVREURIE
Grand Choix — Qualité — Bas Prix



Veiqui lou Mei d'Abri

Parolas de JEAN REBIER

Musico de ANDRÉ LE GENTILE

II
Tout dit de fâ l'amour
Lou ris que court
Lo prado en flour
Et l'auseû que s'egaio
Tout dit de fâ l'amour.

Refrain.

III
Las drollas de chaz nous
An l'ei pus dous,
L'air amourous,
Lou printem las trabaillo
Las drollas de chaz nous.

Refrain.

IV
Lours tetous sount plo durs
Is sount segur
Rounds et madurs,
Mas l'an be lou cuer tendre
Si l'an lous tetous durs.

Refrain.

V
Garsous qu'ei lou moment
L'amour attend
Sous lous chatens
Lou fasez pas attendre.
Garsous qu'ei lou moment !

Refrain.

Quelo chansou ei tirâdo dô libre de Jean Rebier PER DIVERTI LO GEN. Queu libre se ven die fran châ JEAN LA-GUENY, au dessus de lo Banco de Franço. Quei châ se qu'un troubo toutâ lâ chansou de notre Lemousi, lâ vieillâ coumo lâ nouvelâ.



Dessin de pierre Lissac